

**УДК 372.881.111.1**

**ЛИЧНОСТНО-ЦЕНТРИРОВАННЫЙ И ЛИЧНОСТНО-ДЕЯТЕЛЬНОСТНЫЙ ПОДХОДЫ КАК ОСНОВА ИНТЕГРАТИВНОЙ ЛИНГВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ТЕХНОЛОГИИ**

**КАРПОВА Юлия Николаевна**, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Национального исследовательского университета Высшей школы экономики, Нижний Новгород, Россия

[mskarpova@inbox.ru](mailto:mskarpova@inbox.ru)

**Аннотация:** В статье затрагивается одна из наиболее актуальных и сложных проблем современного российского общества – проблема реформирования существующей системы профессионального образования. Акцент делается на то, что ключевыми в этом процессе модернизации должны стать личностно-деятельностный и личностно-центрированный подходы к организации системы обучения в ВУЗах, т.к. в центре процесса образования и воспитания, безусловно, должна быть не только личность будущего специалиста, но и его профессиональная деятельность.

Автором была разработана и успешно внедрена лингвообразовательная интегративная технология, в которой интегрировались собственно языковые и религиоведческие знания. В статье подробно описаны основные этапы внедрения технологии, литература, видеоматериалы, которые использовались в ходе ее практической реализации в учебном процессе, а так же сформулированы подробные выводы по каждому этапу ее внедрения. Была доказана эффективность лингвообразовательной технологии, которую можно определить как эффект педагогического синергизма взаимовлияния нескольких дисциплин, характеризующийся тем, что это действие

превышает действие, оказываемое каждой дисциплиной как компонентом образовательного процесса в отдельности.

**Ключевые слова:** личностно-центрированный, личностно-деятельностный, лингвообразовательная технология, духовноформирующий потенциал, интеграция.

## **PERSON-CENTERED AND PERSON-ACTIVITY APPROACH AS A BASIS OF INTEGRATIVE LANGUAGE TEACHING TECHNOLOGY**

**KARPOVA Yulia Nikolaevna**, Candidate for Doctorate in Pedagogics, Associate Professor at the Department of Foreign Languages, National Research University Higher School of Economics, Nizhny Novgorod, Russia

[mskarpova@inbox.ru](mailto:mskarpova@inbox.ru)

**Annotation:** The article touches upon one of the most acute and complex problems of the modern Russian society - the problem of reforming the current system of professional education. The author emphasizes the fact that person – centered and person-activity approach should be the key elements in higher education system modernization as a student personality and his future professional activity should be highlighted in the process of education and upbringing.

The author has developed and successfully implemented the integrative language teaching technology, which unites both linguistic and religious knowledge. The article provides a detailed description of the main stages of the process of the technology introduction, the literature and the video materials that were used in the course of the technology implementation in the educational process, as well as formulates conclusions at each stage of its implementation. The effectiveness of the integrative language teaching technology has been

proven and is defined by the author as the effect of pedagogical synergy of mutual interaction of several disciplines, characterized by the fact that the influence of the technology use exceeds the influence exerted by each discipline as the component of the educational process taken separately.

**Key words:** person – centered, person-activity approach, language-teaching technology, spiritual potential, integration.

Состояние современного российского общества характеризуется как переходное, направленное на системные изменения, преобразования, которые выдвигают необходимость обновления российской системы образования, так как главным фактором развития общества становится качество интеллектуальных ресурсов.

Чтобы быть способным соответствовать современным требованиям, предъявляемым обществом к профессиональному образованию, оно должно стать принципиально иным.

Для реализации целей профессионального образования многие ученые обращаются к разработке моделей специалиста. Обсуждение актуальности и релевантности такого подхода не входит в наши задачи, однако, ряд положений, высказанных в русле данной концепции, представляется важным с позиций личностной парадигмы профессионального образования, в которой воплощается идея гуманитаризации образования.

Прежде всего, следует определиться в понимании терминов «гуманизация» и «гуманитаризация». Под «гуманизацией образования» понимается решение главной стратегической задачи – формирование у обучающегося подлинно человеческого отношения к миру, среде обитания, к обществу, к другим людям.[2] . Гуманитаризация образования – средство достижения этой цели.

Понятие гуманитаризации имеет два взаимосвязанных аспекта. Во-первых, - это усвоение собственно гуманитарных знаний в широком смысле слова, что обеспечивает общую культуру личности; во-вторых, - это формирование на основе этих знаний общечеловеческих ценностей.

Задача гуманитаризации видится в том, чтобы создать «человека культурного нового цивилизационного уровня, способного усваивать и представлять культуру всей цивилизации. Становление такого человека является образовательным императивом для постиндустриальной цивилизации, сфера образования которой призвана транслировать цивилизационный императив в личностный императив человека» [3, с.80].

В формировании «базового фонда культуры» человека и состоит гуманитаризация образования. Формирование базового фонда культуры является «средством мобилизации телесно-природного потенциала индивида, представляющего собой сформировавшуюся в процессе филогенеза самобытную структуру подвижных схем содержания, предвосхищения, толкования, оценки мира, предзаданной всякому опыту и предназначенной для включения этого опыта в целостность личностного мира» [4, с.9].

Применительно к профессиональному образованию гуманитаризация будет означать «формирование сугубо человеческой формы отношения к миру производства и к своей собственной профессиональной деятельности в этом мире производства» [5,с.51].

Суммируя все вышеизложенное можно заключить, что сегодня главная тенденция в профессиональном образовании - тенденция гуманизации образования.

По мнению Серикова В.В. образование сегодня должно рассматривать механизмы личностного существования человека, ответственность, избирательность, творчество – как самоцель образования, достижению которой подчинены, в конечном итоге, его содержательные и

процессуальные компоненты. «Эффективность усвоения при этом собственно предметного содержания должна возрасти благодаря тому, что содержание приобретает новый личностный смысл, выступает как средство и среда становления личностного опыта индивида» [6, с.6-7].

В своей книге «Философия образования» Гершунский Б.С. пишет о значении личностного подхода следующее; «Именно на личностном уровне ценность жизненной самореализации приобретает естественное «спектральное расщепление» и столь же естественное многообразие, обусловленное неповторимыми особенностями каждого учащегося» [7, с.9].

Основная идея личностно-ориентированного или иначе личностно-центрированного образования – обращение к личности и ко всему тому, что составляет ее мир.

Профессиональное образование не может быть только личностно-центрированным, так как в процессе образования человек готовится к определенной деятельности, и, следовательно, оно должно быть еще и личностно-деятельностным.

Основной целью профессионального образования сегодня должно стать формирование способностей студентов к активной деятельности, к творческому профессиональному труду.

Деятельностный подход к образованию подразумевает, что «студенты должны не просто усваивать знания, но и овладевать такими видами профессиональной деятельности, как познавательная, ценностно-ориентированная, коммуникативная, эстетическая, профессиональная и другие виды деятельности в единстве.

Исходя из вышесказанного, можно заключить, что формирование современного специалиста будет соответствовать требованиям современного общества, если в основу профессиональной деятельности будет положен принцип гуманизма, предполагающий формирование у

человека чувства личной ответственности за свою деятельность и тем самым «очеловечивания» его профессиональной деятельности, преодоления профессиональной ограниченности и профессионального эгоизма.

Под современным образованием следует понимать процесс обучения и воспитания, профессионального становления, нравственного и духовного развития личности, в основу которого положен личностно-центрированный и личностно-деятельностный подходы, что способствует не только более эффективному овладению знаниями, умениями и навыками, но и формированию убеждений, мировоззрения, идеалов, внимания, воли, чувств и т.д. Центральным средством «очеловечивания» профессионального образования и профессиональной деятельности является гуманизация, как своего рода, переориентация на личностную направленность как процесс и результат профессионального развития личности и как средство ее социальной устойчивости и социальной защиты в условиях рыночных отношений, в условиях сложившегося кризиса.

Принцип гуманизма может быть реализован через его гуманитаризацию средствами интеграции, позволяющей превратить систему знаний в интеллектуальную культуру, отвести опасность деградации мышления человека. Деградации потому, что расчлененное сознание способно развивать логику, рассудок, но не разум, который только один способен охватить все целое, вывести человека на уровень Вселенной. Преподавание несвязных частных частей увеличивает опасность патологического мышления и поведения, проявляющихся через ущербность профессионального сознания [9, с.65].

Поскольку идея целостности «пронизывает» понятие гуманитаризации во всех его аспектах, то интеграция выступает

естественным средством как гуманитаризации образования вообще, так и профессионального образования в частности. С учетом этого в НИУ ВШЭ была поставлена и успешно реализуется задача интегративного подхода в процессе подготовки специалистов посредством активного использования интегративной духовно-формирующей лингвообразовательной интеллектоемкой ценностно-ориентированной технологии.

Целью такой технологии является интегрирование лингвистической компоненты в структуру профессиональной личности, объектом – иностранный язык, субъектом – личность будущего профессионала. Данная технология представляет собой процесс, обеспечивающий непрерывное развитие потребностей, способностей, сознания студентов. Система потребностей включает в себя веру, мировоззрение и мироощущение. Вера определяет духовное устремление человека к идеальному, желанному для него образу (Вселенский разум, наука, искусство и т.д.). Мировоззрение включает систему взглядов на мир, природу, социум. Мироощущение составляет систему чувственного отношения человека к миру, добру, злу.

Ясно, что система потребностей человека определяет его качества, способы жизнедеятельности в целом и в профессиональной деятельности в частности.

Таким образом, вектор саморазвития человека будет во многом зависеть от системы его потребностей и, следовательно, формируя определенные потребности, мы формируем определенную направленность его жизнедеятельности. Это позволяет заключить, что формирование духовной направленности в профессиональном образовании будет, по сути, составлять формирование духовных потребностей, т.е. потребностей, направленных на развитие мировоззрения, мироощущения и т.п.

В качестве объектов интегрирования были выбраны две дисциплины – «религиоведение» и «иностранный язык», что определило содержательный элемент технологии – религиоведческий элемент лингвистической компоненты. Средствами реализации были выбраны аутентичные тексты религиоведческого характера на иностранном языке, художественные фильмы, аудиозаписи, репродукции с картин на библейские сюжеты. Основными методами мы выбрали интерактивные методы (дискуссии, ролевые игры, «круглые столы») и методы, позволяющие подготовить студентов к таким видам учебной деятельности (грамматико-переводной метод, метод аудирования, метод стимулирования речевой активности с опорой на наглядность и т.п.)

Иностранный язык обладает мощным интегративным и личностно-формирующим потенциалом. Будучи беспредметным по своей сути он может наполняться любым содержанием и поэтому выступает базой интеграции в лингвообразовательной интегративной технологии, целью и результатом которой является формирование языковой личности профессионала.

Религиоведение так же имеет высокий интегративный потенциал и выполняет существенную гуманитаризирующую функцию, помогая студентам овладевать достижениями мировой и отечественной культуры, определяться в духовных интересах и ценностях, развивать навыки полемики и ведения мировоззренческого диалога.

В связи с тем, что такая дисциплина как религиоведения сегодня в вузах почти не преподается, либо количество часов, отведенное на ее изучение крайне мало, вряд ли стоит говорить о возможности религиоведения способствовать развитию у студентов навыков полемики и ведения мировоззренческого диалога.



Такую функцию в данной ситуации берет на себя иностранный язык. Задача профессионального лингвообразования сегодня – вооружить студентов дополнительным источником информации.

Важнейшей методологической функцией интегративной духовно-формирующей лингвообразовательной технологии, применяемой в НИУ ВШЭ, является формирование целостной системы лингвистических и религиоведческих знаний. Основная цель – создание условий для развития интегративности мышления студентов через расширение их интерпретационного пространства и развития механизмов интерпретирования, релевантных для освоения любых предметных областей, особенно гуманитарных.

Основным источником религиоведческих, или шире – энциклопедических знаний выступает текст. С одной стороны, текст – материальная основа формирования предметно-содержательного плана учебного интегрированного процесса, с другой стороны, как «речевое произведение», он представляет собой учебно-речевое действие. От текста отталкиваются и к порождению текста приходят. Предметно-содержательный план обучения должен содержать помимо нового, представляющего познавательную ценность, уже известное студенту по данной проблеме то, что вошло в его информационную систему, т.е. то, что стало частью концептуальной системы.

Опора на содержание концептуальных систем обучаемых (важное условие для обучения любому предмету) имеет в изучении иностранного языка особое значение: без опоры на нее, без постоянного ее обобщения невозможны процессы переориентации внутренней речи на новую языковую базу.

Создание мотивированного предметно-содержательного плана – первый и наиболее ответственный этап в создании и внедрении

интегративной духовно формирующей личностно-ориентированной лингвообразовательной технологии.

Лингвообразовательный процесс в НИУ ВШЭ строится вокруг гипертем.

Гипертема первого курса «Я и другие». Здесь основными элементами являются характеристики личности и межличностные отношения. В пределах данной темы изучаются аутентичные тексты из журналов “News Woman”, “Cosmopolitan”, где такие темы обсуждаются с точки зрения популярной психологии, где язык автора максимально приближен к разговорному языку, а сам текстовый материал часто представляет собой зафиксированный в письменном виде поток речи взрослого образованного носителя, что позволяет естественным способом перейти от текста к речи.

Вопросы и задания, составленные к текстам, носят личную направленность. Составляя диалоги, студенты обсуждают проблемы личности, межличностные, социальные и профессиональные. По прочитанным текстам ведутся направленные дискуссии. Все тексты, предлагаемые студентам для изучения, имеют выход в персоналистскую, общеобразовательную и профессиональную сферы.

Интегрирование тем религиозного характера начинается с написания диктантов на английском языке, тексты которых отобраны из евангельского издания Нового Завета и представляют собой законченные в смысловом отношении краткие тексты. Рассказы о рождении Христа соотносятся с уже изученной темой «Я и другие», различные притчи показывают оценку определенного поведения людей и событий и т.п.

Закрепление полученных знаний осуществляется через описание репродукций с картин на сюжеты, составившие предмет текстов для диктантов. Здесь помимо языковых целей – работа над временами, использование описательных конструкций и т.п., - осуществляются цели

эстетического, интеллектуального, коммуникативного развития обучающихся, что обогащает их духовный мир.

На достижение таких же результатов направлена и работа по аудированию, где в качестве учебного материала предлагается аутентичная аудиозапись «Библейские сказания».

Данный материал органически вплетается и естественным образом интегрируется в изучаемую гипертему.

Изучение текстов на религиоведческую тематику на иностранном языке является важным источником дополнительной информации.

Гипертема второго курса – «Демократия». Материалом для изучения проблем демократии служат проблемные и обзорные публикации в журналах “Time”, “Newsweek”, “Forbes” и др. На уроках студентам в качестве диктантов предлагаются тексты из «Словаря религиозных верований», соотносящиеся с темой «Демократия». Так, например, тексты о Платоне и Сократе, в которых одновременно с их взглядами на жизнь, общество, демократию затрагиваются и вопросы их отношения к религии, вере, морали. В результате анализа данных текстов у студентов расширяются как собственно языковые и религиоведческие, так и общекультурные знания.

После прочтения статей, студентам в качестве задания предлагается сопоставить трактовку сюжетов и образов у разных художников. Используются репродукции с картин зарубежных и русских художников.

Такое знакомство с основными художественными версиями евангельских сюжетов помогает повысить уровень художественной, а также языковой культуры, поскольку существенно расширяется словарный запас иностранного языка, т.к. в процессе занятий происходит активное усвоение лексики, в том числе и на религиозную тематику; пополняется и

словарный запас русского языка, поскольку в процессе перевода студенты сталкиваются со словарными единицами ранее неизвестными.

Гипертема четвертого курса – «Экология», которая параллельно изучается на русском языке в рамках дисциплины «Безопасность жизнедеятельности». Языковым материалом служат многочисленные публикации из англоязычной периодической печати. Одной из публикаций является эссе «Зло», опубликованное в журнале “Time”. Интерес представляет композиция данной статьи, составленная в виде диалога между Богом и Сатаной, который утверждает, что находится повсюду, успешно творя зло, и, таким образом, наказывая людей за их прегрешения. Зло проявляется в виде войн, авиакатастроф, неизлечимых заболеваний, уносящих жизни людей. Сатана утверждает, что каждому периоду истории развития человечества соответствует свое определенное зло и что каждая нация (или отдельно взятый индивид) получает тем больше зла, чем больше зла свершилось по ее (его) вине, изменяются лишь приоритеты зла, его цели и действующие лица.

Статья «Зло» дает студентам возможность поразмышлять о том, что такое «зло», каковы его мотивы; возможно ли искоренить зло; какие духовные интересы и нравственные качества необходимо воспитать в людях, чтобы сделать их лучше, добрее, а их внутренний мир – богаче. Данная статья имеет прямой выход в дисциплину «Этика», которая изучается на этом же курсе. По материалам статьи проводятся дискуссии, составляются диалоги-обсуждения, пишутся эссе.

Анализ процесса применения интегративной лингвообразовательной духовно-формирующей технологии, основанный на результатах опросов, проведенных среди студентов до начала изучения курса и по его окончании, позволяет заключить, что интегрирование иностранного языка и религиоведения через предметное содержание способствуют духовному

развитию личности будущего профессионала в основе которой лежат гуманистичность мировоззрения, духовность, способность к сознательному личностному и культурному росту, рост социокультурных потребностей, творческий уровень самосознания, расширение спектра возможностей самореализации, усилению интегративности индивидуального образа мира в его единстве с профессиональным образом мира, что способствует реализации цели, поставленной перед современной российской системой образования, создания условий для повышения качества подготовки будущих профессионалов.

## **БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ**

1. *Путин В.В.* Выступление на расширенном заседании Государственного совета «О стратегии развития России до 2020 года» 8 февраля 2008 года

2. *Уварова Н.Л.* Гуманитаризация профессионального образования госслужащих средствами лингвистической подготовки. Дисс. ... докт. пед. наук. Казань, 1999. – 402с.

3. *Олех Л.Г.* Проблемы гуманитарного пространства образования// Современное образование: проблемы и перспективы. – Новосибирск, 1995. – С.80, - 321 с.

4. *Гордиенко А.С.* Социокультурные основы эволюции образования будущего// Современное образование: проблемы и перспективы. – Новосибирск, 1996. – С.9, - 321с.

5. *Мальцев В.А.* Государственный служащий нового типа. – М.- Н. Новгород, 1998. – С.51, - 185с.

6. *Сериков В.В.* Образование и личность. Теория и практика проектирования образовательных систем. – М.: «Логос», 2001. – С.6, -272с.

7. *Гершунский Б.С.* Философия образования. – М.: Московский психолого-социальный институт: Флинта, 2004. – С.9, - 432с.

8. *Новиков А.М.* Профессиональное образование в России / Перспективы развития. – М.:ИЦПНПО РАО, 1998. – С.83, - 254с.

9. *Уварова Н.Л.* Лингвообразовательный процесс в профессиональной подготовке государственных служащих. Нижний Новгород: ВВАГС, 1998.

## REFERENCES

1. **Putin V.V.** Speech at an enlarged meeting of the State Council, "Russia's Development Strategy till 2020". [**Vystuplenie na rasshirennom zasedanii Gosudarstvennogo soveta «O strategii razvitiya Rossii do 2020 goda»**]. 2008.

2. **Uvarova N.L.** Humanization of professional training of civil servants by means of language teaching. [**Gumanitarizatsiya professional'nogo obrazovaniya gossluzhashchikh sredstvami lingvisticheskoy podgotovki**]. Diss.... dok. ped.nauk. Kazan, 1999. 402p.

3. **Olekh L.G.** Problems of humanitarian space of education [ **Problemy gumanitarnogo prostranstva obrazovaniya**] **Sovremennoe obrazovanie: problemy i perspektivy** = Modern Education: Challenges and Prospects. Novosibirsk, 1995. P.80, 321p. (in Russ.).

4. **Gordienko A.S.** Social and cultural foundations of the future evolution of education. [ **Sotsiokul'turnye osnovy evolyutsii obrazovaniya budushchego**] **Sovremennoe obrazovanie: problemy i perspektivy** =Modern Education: Challenges and Prospects. Novosibirsk, 1996. - P.9, 321p. (in Russ.).

5. **Mal'tsev V.A.** The civil servant of a new type.[ **Gosudarstvennyy sluzhashchiy novogo tipa**]. Moscow-Nizhny Novgorod, 1998. P.51, 185p.

6. **Serikov V.V.** Education and personality. The theory and practice of designing educational systems. [**Obrazovanie i lichnost'. Teoriya i praktika proektirovaniya obrazovatel'nykh sistem**]. M.: "Logos", 2001. P.6, 272p. (in Russ.).

7. **Gershunskiy B.S.** Philosophy of Education. [**Filosofiya obrazovaniya**] M.: Moscow Psychological and Social Institute: Flinta, 1998.(in Russ.).

8. **Novikov A.M.** Professional education in Russia / Prospects of development. [**Professional'noe obrazovanie v Rossii / Perspektivy razvitiya.**]. M.: ITSPNPO RAO, 1998. P.83, 254p. (in Russ.).

9. **Uvarova N.L.** Language teaching process in the professional training of civil servants. [**Lingvoobrazovatel'nyy protsess v professional'noy podgotovke gosudarstvennykh sluzhashchikh**]. Nizhny Novgorod: VVAGS, 1998. P.65, 402p. (in Russ.).